

NB: I dati anagrafici personali forniti dai partecipanti per l'adesione al nostro concorso sono esclusivamente finalizzati ed utilizzati per il regolare svolgimento della nostra manifestazione.

---

### PREMI

Per le sezioni Poesia e Prosa in lingua piemontese ed italiana:

1° Premio

TARGA D'ARGENTO (artistica)

2° premio

MEDAGLIA D'ARGENTO

3° Premio

MEDAGLIA DI BRONZO

Menzioni d'onore e segnalazioni di merito saranno premiate con diplomi.

---

Per quanto riguarda gli elaborati in lingua piemontese, la grafia usata deve essere quella normalizzata detta anche de «Ij Brandé».

### LA GRAFIA PIEMONTESE

La pronuncia della maggior parte dei segni è identica all'italiano. Tuttavia ci sono delle eccezioni: e senza accento si pronuncia, di solito, aperta in sillaba chiusa (*mercà*) e chiusa in sillaba aperta (*pera*).

é simile alla e chiusa italiana (*caté - lassé*).

è simile alla e aperta italiana, ma più aperta (*cafè - perchè*),

ë detta e semimuta, simile alla e francese (*fërté - fijëtta*).

eu simile alla eu francese (*cheuse - reusa*).

o simile alla u italiana (*conté - mon*).

ò simile alla o aperta italiana; questa lettera è sempre tonica (*còla - fòrt*).

u simile alla u francese o alla ü tedesca (*bur - muraja*).

ua dopo la q (e in pochi casi isolati) si pronuncia ua come in quando (*quand - qual*).

ùa si pronuncia bisillabo *üa* (*crüa - lesüa*).

j simile alla i di ieri e di mai (*braje - cavèj*).

c g in corso di parola hanno lo stesso suono dell'italiano. Seguite da h in fine di parola hanno suono duro (*strach, vergnach, sfògh, longh*). Se doppie, in fine di parola, hanno suono dolce (*contacc, svicc, magg, ragg*).

n- velare o fauciale, (non ha un corrispondente preciso in italiano), è simile alla n di fango (*lun-a - sman-a*).

s in principio di parola o post-consonantica ha suono sordo (*supa - batse*), tra due vocali o in fine di parola dopo una vocale, è sonora (*lese - vos*).

ss si usa tra due vocali o in fine di parola, dopo una vocale, per indicare la s sorda (*lassé - possé - toss*).

s-c esprime i suoni distinti di s e c (*s-cèt - s-cianché*).

z si usa solo in principio di parola o postconsonantica per indicare la s sonora (*zanziva - monze*).

v in fine di parola si pronuncia come la u italiana (*ativ-attivo, luv-lupo*), così pure nel corpo di una parola, quando non corrisponde a un v italiana (*gavte-togliti, luva-lupa*); negli altri casi ha il suono della v italiana (*lavé - savèj*).

ASSOCIAZIONE CULTURALE «ARCANCEL»  
ASSOCIASSION CULTURAL PIEMONTÈISA  
CARMAGNOLA (TO) 2009



1° CONCORSO NAZIONALE  
DI POESIA E NARRATIVA

«NINO E TOMLIN BERTALMIA»

La nostra Associazione vuole ricordare Nino e Tomlin Bertalmia, nel centenario della nascita. Nino è stato autore, in lingua piemontese, di poesie e di un poema, la «Storia di Carmagnola», che racconta in versi la storia della nostra città.

Tomlin è stato scrittore e collaboratore di testate giornalistiche, ha trattato sovente di argomenti attinenti la storia della nostra città, condendoli di competenza ed umorismo.

Con il patrocinio di



Il concorso si articola nelle seguenti sezioni:

**Sez. A** – Poesia in lingua piemontese (inedite alla data del presente bando) e nelle diverse varianti del Piemonte (massimo 3 poesie di lunghezza massima 36 versi). È obbligatoria la traduzione in lingua italiana.

**Sez. B** – Prosa in lingua piemontese (inedita alla data del presente bando) e nelle diverse varianti del Piemonte (un solo racconto di lunghezza massima 3 cartelle dattiloscritte in formato A4 – carattere 12). Per prosa s'intende: narrativa, saggistica, racconto breve, favole.

**Sez. C** – Poesia in lingua italiana (massimo 3 poesie di lunghezza massima 36 versi).

**Sez. D** – Prosa in lingua italiana (narrativa, saggistica, racconto breve, favole). Un solo racconto di lunghezza massima 3 cartelle dattiloscritte in formato A4 – carattere 12.

**Sez. E** – Prosa e poesia in lingua piemontese – Riservata alle scuole elementari e medie.

**Sez. F** – Prosa e poesia in lingua italiana – Riservata alle scuole elementari e medie.

## REGOLAMENTO

- 1) L'iscrizione al concorso è aperta a tutti. L'adesione da parte dei minori (Sez. E ed F) deve essere controfirmata dai genitori o da chi ne esercita la patria potestà.
- 2) I concorrenti, per partecipare al concorso letterario dovranno versare un contributo di 10 € per ogni sezione, da versare:
  - a. In contanti, inserendoli nella busta insieme agli elaborati anonimi. (La partecipazione è gratuita per le sezioni "E" ed "F")
- 3) Tutti gli elaborati in forma dattiloscritta (non s'accettano testi scritti a mano) dovranno pervenire in busta chiusa in 6 copie, di cui 5 rigorosamente anonime ed una (solo 1) in busta chiusa, all'interno del plico stesso, corredata dalla generalità complete dell'autore (nome, cognome, indirizzo completo, recapito telefonico ed eventuale indirizzo e-mail). L'indirizzo della spedizione a cui dovrà pervenire il materiale inviato al concorso è «"Arcancel" – c/o Comune di Carmagnola – Piazza Manzoni n. 10».
- 4) Gli elaborati pervenuti all'associazione entro il 31 Dicembre 2009 saranno giudicati da una giuria qualificata che ne stilerà le classifiche. Altri premi potranno essere assegnati dall'Associazione ed il loro giudizio sarà insindacabile ed inappellabile a seconda della validità delle opere inviate.

- 5) Le opere premiate o segnalate, resteranno a disposizione dell'Associazione per eventuali manifestazioni future e faranno parte dell'archivio storico della stessa.
- 6) I premiati ed i segnalati dovranno ritirare personalmente i premi (o delegare al ritiro persone di propria fiducia) durante la cerimonia di premiazione. Si avvisa che tali premi non saranno spediti e, se non ritirati, andranno ad arricchire il successivo concorso.
- 7) La cerimonia di premiazione avverrà il 6 Marzo 2010, ore 16:00, nei locali della Biblioteca Comunale, Via Ferr. Valobra 102. I vincitori delle varie sezioni del concorso saranno preventivamente informati.
- 8) La composizione della Giuria giudicante gli elaborati pervenuti sarà resa nota durante la cerimonia di premiazione.